

Проблема значения в художественном тексте

План содержания и план выражения

- Содержание и выражение – две составляющие знака
- И означающее (план выражения), и означаемое (план содержания) вписаны в ряды (цепочки, структуры).
Означающее и означаемое занимают в этих рядах эквивалентное место
 - Обычно слово в языке обозначает предмет, но можно помыслить экзотический случай, когда происходит обратное
- Значение – результат перекодировки

Внутренняя перекодировка

- Внутренняя перекодировка – образование имманентного значения, то есть значения внутри одной системы
- Образование реляционного значения – значения элемента в соотношении с другими элементами той же системы
 - Математика
 - $a+b=c$
 - Вторичные моделирующие системы – художественные языки – претендующие на всеохватность (вопрос о внешней перекодировке может даже не ставиться)
 - Гений в системе романтизма: «не толпа», «не первобытный народ», «не идеальный женский образ»
 - Менее всеохватные художественные языки (с поправкой на внешнюю перекодировку)
 - Философские системы и т.д. (с поправкой на внешнюю перекодировку)
 - «Народ» у Руссо: соотношение с «суверенитетом», «нравственностью», «властью» и т.д.

Внешняя перекодировка

- Парная внешняя перекодировка (**наиболее четкий случай выделения плана содержания и плана выражения;** пример: естественный язык)
 - Пример: Пушкин: «С приятелем стреляюсь я»
- Множественная внешняя перекодировка (пример: вторичные моделирующие системы)
 - Пример: Лермонтов: «Герой нашего времени» (черкесская свадьба, Печорин и ММ, Печорин и Вернер, Печорин и Грушницкий), «Сашка» (задача: выйти за пределы знаковых систем, прорваться к реальности)
 - Пример: Акутагава Рюноскэ: «В чаще» (задача: показать отсутствие реальности???)

Эквивалентность

- Семантическая эквивалентность на определенном уровне: есть / жрать / спать / дрыхать
- Параллелизм в художественной системе: знак эквивалентности в ДАННОЙ системе. «Сыр» и «щит» у Лермонтова
- Два вида эквивалентностей: семантическая перекодировка (сыр / щит) и прагматическая перекодировка (изменение отношения к объекту)

Кейс: Оксимирон

- <https://genius.com/Oxxxymiron-not-from-the-beginning-lyrics>

Кейс: советская шоколадная обертка



Кейс: притча о блудном сыне

- Евангелие от Луки: <http://www.patriarchia.ru/bible/lk/15/>
- Рембрандт:
[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/91/Rembrandt Harmensz. van Rijn - The Return of the Prodigal Son.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/91/Rembrandt_Harmensz._van_Rijn_-_The_Return_of_the_Prodigoal_Son.jpg)

Кейс: вавилонская башня

- Книга Бытия: <https://allbible.info/bible/sinodal/ge/11/>
- Брейгель, «Вавилонская башня»:
https://regnum.ru/uploads/pictures/news/2015/11/10/regnum_picture_1447154792578802_normal.jpg
- Александр Кабаков, «Проект «Бабилон»»:
http://rulibs.com/ru_zar/prose_contemporary/kabakov/3/j2.html